FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 193 Rimouski — S. District No. 30 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Gabriel — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ezéb Damase — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 13

35

Dist. 193 Enu. 35

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.		
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot no. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et no. de la maison pour le cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (Oui ou Non).	State where person is employed, as on farm, in factory, in mine, in shop, in office, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans une ferme, dans une fabrique, dans une mine, dans un magasin, dans un bureau, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines donnés en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier.	Rate of earnings per hour or per week. / Taux du gain par heure ou par semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or disease. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année du rapport.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Year of education in 1910 for persons over 5 years of age at school or University. / Cour d'éducation en 1910 pour les personnes agées de plus de 5 ans, à l'école ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39		
1		Dubé Omer	St Gabriel	m	fils	C	Janvier	1906	4	St Gabriel	—	—	Français	Canadien	C R			N'y																							
2		" Rosalbina	"	f	fille	C	Août	1908	1	"	—	—	"	"	"			N'y																							
57		Dubé Joseph	"	m	père	m	Juin	1874	47	"	—	—	"	"	"	Cultivateur	Journalier	Journ																							
99	107	Ignace Bridget	"	m	Chef	m	Mai	1876	35	"	—	—	"	"	"	Cultivateur		Journ			oui		52			600														
		Chouf Ezéb	"	f	épouse	m	Juin	1876	35	"	—	—	"	"	"			N'y																							
		Dorosier Cyrille	"	m	fils	C	Février	1897	14	"	—	—	"	"	"			N'y																10	ani	ani					
		" Albert	"	M	"	C	Février	1900	10	"	—	—	"	"	"			N'y																10	ani	ani					
		" Aurélie	"	f	fille	C	Mars	1903	8	"	—	—	"	"	"			N'y																10	ani	ani					
		" Lionel	"	m	fils	C	Avril	1905	6	"	—	—	"	"	"			N'y																	ani	ani					
		" Lyonnie	"	f	fille	C	Mai	1907	4	"	—	—	"	"	"			N'y																							
		" Conrad	"	m	fils	C	Février	1907	2	"	—	—	"	"	"			N'y																							
		" Alfride	"	f	fille	C	Mai	1910	1	"	—	—	"	"	"			N'y																							
99	109	Hamilton Philias	"	m	Chef	m	Février	1886	26	Angleterre	Canadien					Cultivateur		Journ			oui		52			600														
		Dugay Rosalia	"	f	Epouse	m	Juillet	1878	33	Canada								N'y																							
		Hamilton Philias	"	m	père	m	Mars	1843	68	Angleterre						Rentier		Journ																							
		Roar Caroline	"	f	mère	m	Déc	1843	68	Hollande								N'y																							
		Hamilton Emma	"	f	sœur	C	Déc	1876	34	Angleterre								N'y																							
100	110	Ferrault Joseph	"	m	Chef	m	Avril	1865	48	Hollande						Cultivateur		Journ			oui		52			600														
		Hamilton Emma	"	f	épouse	m	Février	1879	36	Angleterre								N'y																							
		Ferrault Albert	"	m	fils	C	Janvier	1911	0	Canada						Cultivateur		Journ			oui																			
		Talbot Alfred	"	m	fils	C	Août	1888	14	"								N'y																10	ani	ani					
		" Anna	"	f	fille	C	Juillet	1896	15	"								N'y																10	ani	ani					
		Ferrault Edmond	"	m	fils	C	Janvier	1900	11	"								N'y																10	ani	ani					
		" Camile	"	m	"	C	Mars	1901	10	"								N'y																10	ani	ani					
		" Eglise	"	f	fille	C	Avril	1903	7	"								N'y																10	ani	ani					
		" Jerome	"	M	fils	C	Janv	1905	8	"								N'y																11	ani	ani					
		" Rosalie	"	f	"	C	Juillet	1906	7	"								N'y																10	ani	ani					
		" Clementine	"	f	"	C	"	1909	5	"								N'y																							
		" Alice	"	f	"	C	Janv	1906	4	"								N'y																							
		" Stephen	"	M	fils	C	Oct	1907	3	"								N'y																							
		" Rapt	"	M	fils	C	Avril	1908	2	"								N'y																							
		" Adrien	"	M	"	C	Mai	1911	0	"								N'y																							
101	111	Ferrault Denis	"	m	Chef	m	Déc	1867	54	"						Cultivateur		Journ			oui		52			600														
		Boulton Elizabeth	"	f	épouse	m	Août	1866	49	Angleterre								N'y																							
		Ferrault Sylvanus	"	f	fille	C	Avril	1891	22	Canada								N'y																							
		" Charlot	"	M	fils	C	Janvier	1911	17	"								N'y																							
		" Joseph	"	m	fils	C	Juin	1893	18	"								N'y																							
		" Bernadet	"	f	fille	C	Mars	1897	14	"								N'y																10	ani	ani					
		" J Bapt	"	m	fils	C	Oct	1899	11	"								N'y																10	ani	ani					
		" David	"	M	"	C	Juillet	1901	9	"								N'y																10	ani	ani					
		" Marguerite	"	f	fille	C	Août	1902	8	"								N'y																10	ani	ani					
		" Pierre	"	m	fils	C	Déc	1906	4	"								N'y																							
102	112	Ferrault Edmond	"	m	Chef	M	Déc	1881	30	"						Vieux Fermier		Journ			oui		52			600														
		Ferrault Blanche	"	f	épouse	M	Janv	1884	27	"								N'y																							
		Ferrault Gabriel	"	m	fils	C	Mai	1909	2	"								N'y																							
		" Josephte	"	m	"	C	Mai	1910	1	"								N'y																							
103	113	Lyrois Philippe	"	m	Chef	m	Janvier	1888	23	"						Cultivateur		Journ			oui		52		65	600														
		Bryeson Marie	"	f	épouse	m	Février	1890	21	"								N'y																							
		Lyrois Adolphe	"	m	fils	C	Mai	1910	1	"								N'y																							
104	114	Clovis Damase	"	m	Chef	m	Mars	1844	67	"						Cultivateur		Journ			oui		52			600														